

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 158



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

18 iunie 2010

Numărul informării	Cuprins	Pagina
--------------------	---------	--------

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 158/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
2010/C 158/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D) ⁽¹⁾	4
2010/C 158/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK) ⁽¹⁾	4

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2010/C 158/04	Actul Consiliului din 23 octombrie 2009 de numire a unui director adjunct al Europol	5
---------------	--	---

RO

Preț:
3 EUR

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

<u>Numărul informării</u>	Cuprins (<i>continuare</i>)	Pagina
2010/C 158/05	Proiectul de buget rectificativ nr. 4 al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2010 – poziția Consiliului	6

Comisia Europeană

2010/C 158/06	Rata de schimb a monedei euro	7
---------------	-------------------------------------	---

V *Anunțuri*

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisia Europeană

2010/C 158/07	Apel pentru propuneri în temeiul Planului de implementare a întreprinderii comune „Pile de combustie și hidrogen”	8
---------------	---	---

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 158/08	Ajutor de stat – Polonia – Ajutor de stat C 40/08 (ex N 163/08) – Ajutor de restructurare pentru PZL Hydral S.A. – Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2010/C 158/09	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	12
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul
privind funcționarea Uniunii Europene****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 158/01)

Data adoptării deciziei	12.5.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 406/09
Stat membru	Germania
Regiune	Bayern
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG
Temei legal	Gesellschaftsvertrag der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG; Beteiligungsgrundsätze der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG; Geschäftsordnung für den Beteiligungsausschuss der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Capital de risc
Forma de ajutor	Aport de capital de risc
Buget	Buget global: 24 de milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	Până la 31.12.2015
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	LfA Förderbank Bayern Königinstraße 17 80539 München DEUTSCHLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	30.4.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 678/09
Stat membru	Belgia
Regiune	Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Mesure de soutien au transport intermodal par la navigation intérieure dans la région de Bruxelles-Capitale Steun aan het intermodaal vervoer per binnenvaart binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Temei legal	Contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles 2008-2012 Beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel 2008-2012
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: 0,3 milioane EUR; Buget global: 0,9 milioane EUR
Valoare	20 %
Durată (perioadă)	1.1.2010-31.12.2012
Sectoare economice	Transporturi fluviale interne
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Haven van Brussel Redersplein 6 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

Data adoptării deciziei	27.4.2010
Numărul de referință al ajutorului	N 714/09
Stat membru	Țările de Jos
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Uitbreiding tonnageregeling tot kabelleggers, pijpenleggers, onderzoeksschepen en kraanschepen
Temei legal	Wet inkomstenbelasting 2001
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Reducerea ratei de impozitare

Buget	Buget anual: 6 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.1.2010-31.12.2019
Sectoare economice	Transporturi maritime și de coastă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerie van Verkeer en Waterstaat DG Luchtvaart en Maritieme Zaken Postbus 20904 2500 EX Den Haag NEDERLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

—————

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 158/02)

La data de 26 martie 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5755. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 158/03)

La data de 27 mai 2010, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba Germană și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32010M5811. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

*(Informări)*INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

ACTUL CONSILIULUI

din 23 octombrie 2009

de numire a unui director adjunct al Europol

(2010/C 158/04)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Convenția privind înființarea unui Oficiu European de Poliție (Convenția Europol) ⁽¹⁾, în special articolul 29 alineatul (2),

acționând în calitate de autoritate investită cu competența numirii directorului adjunct al Europol,

având în vedere avizul Consiliului de administrație,

întrucât:

(1) În urma cererii de demisie a unui director adjunct al Europol, care a fost aprobată de Consiliu ⁽²⁾, este necesară numirea unui nou director adjunct.

(2) Statutul angajaților, aplicabil salariaților Europol ⁽³⁾, în special apendicele 8, stabilește dispoziții speciale privind procedura de selecție a directorului sau a directorului adjunct al Europol.

(3) Consiliul de administrație a înaintat Consiliului o listă scurtă cu solicitanții eligibili pentru numire, alături de dosarul complet al fiecăruia dintre solicitanți, precum și de lista completă a solicitanților.

(4) Pe baza tuturor informațiilor relevante furnizate de Consiliul de administrație, Consiliul dorește să numească solicitantul care, conform Consiliului, întrunește toate condițiile aferente postului vacant de director adjunct,

DECIDE:

Articolul 1

Dl Antonius DRIESSEN este numit prin prezentul în postul de director adjunct al Europol de la 1 noiembrie 2009 până la 31 octombrie 2013.

Articolul 2

Prezentul act intră în vigoare la data adoptării.

Prezentul act se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptat la Luxemburg, 23 octombrie 2009.

*Pentru Consiliu**Președintele*

T. BILLSTRÖM

⁽¹⁾ JO C 316, 27.11.1995, p. 2.

⁽²⁾ Doc. 11637/09.

⁽³⁾ A se vedea Actul Consiliului din 3 decembrie 1998 de stabilire a statutului angajaților, aplicabil salariaților Europol (JO C 26, 30.1.1999, p. 23).

Proiectul de buget rectificativ nr. 4 al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2010 – poziția Consiliului

(2010/C 158/05)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

DECIDE:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 314, precum și Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 106a,

având în vedere Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului din 25 iunie 2002 privind Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1995/2006 al Consiliului din 13 decembrie 2006 ⁽²⁾, în special articolul 37,

întrucât:

- bugetul general al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2010 a fost adoptat definitiv la 17 decembrie 2009 ⁽³⁾;
- la 16 aprilie 2010, Comisia a înaintat o propunere care conținea proiectul de buget rectificativ nr. 4 la bugetul general pentru exercițiul financiar 2010,

Articol unic

Poziția Consiliului privind proiectul de buget rectificativ nr. 4 al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2010 a fost adoptată la 11 iunie 2010.

Textul integral poate fi accesat pentru consultare sau descărcare pe site-ul Consiliului: <http://www.consilium.europa.eu/>

Adoptat la Luxemburg, 11 iunie 2010.

Pentru Consiliu
Președintele
E. SALGADO

⁽¹⁾ JO L 248, 16.9.2002, p. 1, cu rectificare în JO L 25, 30.1.2003, p. 43 și în JO L 99, 14.4.2007, p. 18.

⁽²⁾ JO L 390, 30.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ JO L 64, 12.3.2010.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

17 iunie 2010

(2010/C 158/06)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2363	AUD	dolar australian	1,4281
JPY	yen japonez	112,89	CAD	dolar canadian	1,2668
DKK	coroana daneză	7,4387	HKD	dolar Hong Kong	9,6299
GBP	lira sterlină	0,83490	NZD	dolar neozeelandez	1,7627
SEK	coroana suedeză	9,5740	SGD	dolar Singapore	1,7205
CHF	franc elvețian	1,3778	KRW	won sud-coreean	1 499,72
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	9,3646
NOK	coroana norvegiană	7,8705	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,4428
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,2050
CZK	coroana cehă	25,731	IDR	rupia indoneziană	11 281,05
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,0235
HUF	forint maghiar	279,21	PHP	peso Filipine	57,102
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	38,2140
LVL	lats leton	0,7076	THB	baht thailandez	40,062
PLN	zlot polonez	4,0756	BRL	real brazilian	2,2002
RON	leu românesc nou	4,2355	MXN	peso mexican	15,5187
TRY	lira turcească	1,9308	INR	rupie indiană	57,2470

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIA EUROPEANĂ

Apel pentru propuneri în temeiul Planului de implementare a întreprinderii comune „Pile de combustie și hidrogen”

(2010/C 158/07)

Prin prezenta comunicare se lansează un apel pentru propuneri în temeiul Planului anual 2010 de implementare a întreprinderii comune „Pile de combustie și hidrogen” (*Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking – FCH JU*).

Se așteaptă propuneri pentru următoarea competiție: **FCH-JU-2010-1**.

Documentația referitoare la competiție, care cuprinde informații privind termenul limită și bugetul, este inclusă în textul apelului, disponibil pe site-ul:

<http://cordis.europa.eu/>

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

AJUTOR DE STAT – POLONIA

Ajutor de stat C 40/08 (ex N 163/08) – Ajutor de restructurare pentru PZL Hydral S.A.

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 158/08)

Prin scrisoarea din 10 septembrie 2008, Comisia a comunicat Poloniei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind ajutorul/măsura menționat(ă) anterior. Prin scrisoarea din data de 12 noiembrie 2008, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Poloniei hotărârea sa de a extinde decizia de inițiere a procedurii formale de investigație la măsurile suplimentare preconizate de Polonia în ceea ce privește beneficiarul.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsurile suplimentare pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22961242

Aceste observații vor fi comunicate Poloniei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

TEXTUL REZUMATULUI

PROCEDURĂ

La 27 martie 2008, Polonia a notificat un plan de restructurare pe care intenționează să-l acorde societății PZL-Hydral S.A. (denumită în continuare „PZL Hydral”). La 10 septembrie 2008, Comisia a adoptat o decizie de inițiere a procedurii de investigație prevăzute la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsurile notificate ⁽¹⁾.

DESCRIERE

În plus față de măsurile descrise în decizia Comisiei din 10 septembrie, autoritățile poloneze intenționează să acorde societății un ajutor de stat sub forma anulării datoriilor publice (18,7 milioane PLN) și reeșalonării rambursării datoriilor publice (8,9 milioane PLN). Mai mult, în ceea ce privește restul

datoriilor publice, Polonia are în vedere unele măsuri, pe care le consideră ca neintrând în categoria ajutoarelor de stat: anularea datoriilor publice în valoare de 49 de milioane PLN și reeșalonarea datoriilor publice în valoare de 142 de milioane PLN. În total, ajutorul de stat suplimentar pe care Polonia intenționează să-l acorde societății PZL Hydral și care nu a fost inclus în decizia Comisiei din 10 septembrie se ridică la 218,6 milioane PLN.

EVALUARE

Referitor la măsurile menționate anterior, Comisia consideră că măsurile notificate sub forma anulării datoriilor publice (în valoare de 18,7 milioane PLN) și reportării rambursării (în valoare de 8,9 milioane PLN) constituie ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE. În plus, se pare că măsurile suplimentare care, potrivit Poloniei, nu se încadrează în categoria ajutoarelor de stat (191 de milioane PLN), ar putea reprezenta, de asemenea, un ajutor de stat, în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE. Comisia trebuie încă să clarifice acest aspect.

⁽¹⁾ Nepublicată încă.

Comisia a hotărât să extindă domeniul de aplicare al deciziei sale din 10 septembrie de inițiere a procedurii formale de investigație privind ajutorul pentru restructurarea preconizată de Polonia în favoarea PZL Hydral S.A. la măsurile menționate anterior. Îndoielile referitoare la compatibilitatea măsurilor preconizate cu normele privind ajutoarele de stat descrise în decizia din 10 septembrie rămân valabile și pentru măsurile menționate anterior.

TEXTUL SCRISORII

„Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu informacji dostarczonych przez polskie władze na temat środków, o których mowa powyżej, podjęła decyzję o rozszerzeniu postępowania wszczętego na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu WE w dniu 10 września 2008 r.

I. POSTĘPOWANIE

Pismem z dnia 27 marca 2008 r., zarejestrowanym w tym dniu, polskie władze zgłosiły plan restrukturyzacji dla Spółki PZL-Hydral S.A (zwanej dalej »PZL Hydral«).

Pismem z dnia 10 września 2008 r. Komisja poinformowała polskie władze o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania wyjaśniającego przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do zgłaszanych środków ⁽¹⁾.

W piśmie z dnia 2 października 2008 r. polskie władze przedstawiły swoje uwagi.

II. PRZYCZYNY ROZSZERZENIA POSTĘPOWANIA

W swoim piśmie z dnia 2 października polskie władze zawiadomiły Komisję, że formalne postępowanie wyjaśniające wszczęte w dniu 10 września 2008 r. nie uwzględnia dwóch środków, mianowicie umorzenia zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 18,7 mln PLN oraz odroczenia spłaty zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln PLN, zgłoszonych przez polskie władze w dniu 27 marca 2008 r.

Ponadto w trakcie prowadzonego postępowania Komisja stwierdziła, że dwa inne środki, mianowicie planowane umorzenie narosłego zadłużenia publicznoprawnego w łącznej kwocie 49 mln PLN oraz rozłożenie na raty spłaty zobowiązań publicznoprawnych w łącznej kwocie 142 mln PLN, mogą stanowić dodatkową pomoc państwa, a także budzą również wątpliwości co do swojej zgodności z zasadami dotyczącymi pomocy państwa.

W związku z powyższym Komisja postanowiła rozszerzyć zakres formalnego postępowania wyjaśniającego wszczętego w dniu 10 września 2008 r. o środki opisane poniżej.

III. OPIS

Jeżeli chodzi o opis przedmiotowej spółki oraz projekt restrukturyzacji, Komisja odsyła do swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r.

Oprócz pomocy opisanej w decyzji z dnia 10 września 2008 r., w stosunku do beneficjenta planowane są dalsze środki, będące przedmiotem niniejszego rozszerzenia postępowania.

W ramach pakietu pomocy państwa na rzecz PZL Hydral polskie władze planują umorzenie zadłużenia publicznoprawnego spółki w kwocie 18,7 mln PLN (5,5 mln EUR) oraz odroczenie spłaty jej zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln PLN (2,6 mln EUR).

Ponadto, w odniesieniu do narosłych zobowiązań publicznoprawnych opisanych w decyzji z dnia 10 września 2008 r., polskie władze zgłosiły planowane środki w postaci umorzenia zadłużenia publicznoprawnego w łącznej kwocie 49 mln PLN (14 mln EUR) oraz w postaci odroczenia lub rozłożenia na raty zobowiązań w łącznej kwocie 142 mln EUR (41,8 mln EUR), traktowane przez polskie władze jako środki nieobjęte pomocą państwa. Polskie władze twierdzą, że środki te spełniają test prywatnego wierzyciela, i argumentują, że bez tych środków spółka byłaby zmuszona do wniesienia wniosku o otwarcie postępowania upadłościowego, a w tym przypadku wierzyciele ponieśliby jeszcze większe straty.

IV. OCENA

Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

Art. 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc, przyznana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez uprzywilejowywanie niektórych przedsiębiorstw lub produkcji niektórych towarów oraz która wpływa na wymianę handlową pomiędzy państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.

Planowane umorzenie zadłużenia w kwocie 18,7 mln PLN (5,5 mln EUR) oraz planowane odroczenie spłaty zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln (2,6 mln EUR) opierają się na zasobach państwowych i przynoszą beneficjentowi korzyść, jakiej nie mógłby uzyskać na rynku. Dlatego też, ze względu na swój charakter, takie środki mogą zakłócić konkurencję.

W odniesieniu do planowanego umorzenia zadłużenia publicznoprawnego (49 mln EUR) oraz odroczenia spłaty zadłużenia publicznoprawnego (wartość nominalna w kwocie 142 mln PLN), które polskie władze przedstawiają jako środki niestano- wiące pomocy państwa, Komisja ma wątpliwości, czy w danych okolicznościach można zastosować test prywatnego wierzyciela.

Polskie władze twierdzą, że proces restrukturyzacji oparty na częściowym umorzeniu zadłużenia jest dla wierzycieli korzystniejszy niż scenariusz oparty na postępowaniu upadłościowym. Komisja stwierdza jednak, że, po pierwsze, jakkolwiek spłata zobowiązań publicznoprawnych w scenariuszu restrukturyzacji uzależniona jest od wcześniejszego przyznania pomocy państwa (głównie w formie zastrzyków kapitału od ARP). Po drugie, obecna sytuacja jest wynikiem nieegzekwowania długów publicznoprawnych, które również zdaje się stanowić pomoc państwa udzieloną już spółce.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowana.

Dlatego też, na podstawie przyjętej praktyki i orzecznictwa oraz biorąc pod uwagę fakt, że wspomniane środki opierają się na zasobach państwowych, przynoszą beneficjentowi korzyść, jakiej nie mógłby uzyskać na rynku oraz mogą zakłócić konkurencję, Komisja ma wątpliwości, czy proponowane umorzenia i odroczenia spłaty, które według polskich władz spełniają test prywatnego wierzyciela, powinno się traktować jako środki niestanowiące pomocy państwa.

Wyłączenia na podstawie art. 87 ust. 2 i 3 Traktatu WE

Komisja odsyła do swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r.

W kontekście obecnego rozszerzenia formalnego postępowania wyjaśniającego, w kwestii przestrzegania warunków zawartych w Wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw⁽¹⁾, Komisja pragnie dodać, co następuje:

Zgodnie z postanowieniami określonymi w pkt 43–45 Wytycznych pomoc musi być ograniczona do niezbędnego minimum, a od beneficjentów pomocy oczekuje się znaczącego wkładu w proces restrukturyzacji ze środków własnych lub z zewnętrznych, prywatnych źródeł finansowania.

Komisja zauważa, że wielkość kosztów restrukturyzacji oraz kwoty pomocy, przedstawiona przez polskie władze, zdaje się być zaniżona. Komisja ma wątpliwości, czy proponowane umorzenia i odroczenia spłaty zadłużenia powinno się traktować jako środki niestanowiące pomocy. Jeśli w obliczeniach kosztów restrukturyzacji uwzględnione zostałyby wszystkie te umorzenia i odroczenia oraz wszelka otrzymana pomoc, wkład własny (nawet jeśli zostałaby w całości potraktowany jako rzeczywisty i faktyczny) byłby dużo niższy niż określone w wytycznych 50 %.

V. DECYZJA

W świetle powyższego Komisja postanowiła rozszerzyć zakres swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r. o wszczęciu formal-

nego postępowania wyjaśniającego na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu WE o wyżej wymienione środki, z powodu swoich wątpliwości co do zgodności tych środków ze wspólnym rynkiem.

W świetle powyższych ustaleń Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do polskich władz o przedłożenie uwag i dostarczenie wszelkich informacji, jakie mogą być pomocne w ocenie przedmiotowej pomocy, w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego pisma.

Komisja zwraca się do polskich władz o bezzwłoczne przekazanie kopii niniejszego pisma Spółce PZL Hydral S.A.

Komisja pragnie przypomnieć polskim władzom, że art. 88 ust. 3 Traktatu WE ma skutek zawieszający oraz zwrócić uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że wszelka pomoc niezgodna z prawem może zostać odzyskana od beneficjenta.

Komisja uprzedza polskie władze, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja udostępni informacje również zainteresowanym stronom w krajach EFTA, będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.

Jeśli niniejsze pismo zawiera informacje poufne, które nie powinny zostać opublikowane, należy poinformować o tym Komisję w terminie piętnastu dni roboczych od daty jego otrzymania. Jeżeli Komisja nie otrzyma w wyznaczonym terminie umotywowanego wniosku, uzna to za wyrażenie zgody na ujawnianie pełnej treści niniejszego pisma.”

⁽¹⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 158/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE MODIFICARE

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

Cerere de modificare în temeiul articolului 9

„WELSH BEEF”

NR. CE: UK-PGI-0105-0057-16.04.2007

IGP (X) DOP ()

1. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării:

- Denumirea produsului
- Descriere
- Aria geografică
- Dovada originii
- Metoda de obținere
- Legătura
- Etichetarea
- Cerințele naționale
- Altele

2. Tipul modificării (modificărilor):

- Modificare a documentului unic sau a fișei-rezumat
- Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrate pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă-rezumat

(1) JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

- Modificare a caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- Modificare temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

3. Modificare (modificări):

Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales (HCC) este organizația din sector responsabilă cu dezvoltarea, promovarea și comercializarea produselor „Welsh red meat” (carne roșie din Țara Galilor). În iulie 2004, HCC a acceptat, la cererea Adunării Naționale a Țării Galilor, să îndeplinească rolul de organism de protecție a denumirii IGP „Welsh Beef”.

HCC s-a consultat cu reprezentanții sectorului în legătură cu IGP „Welsh Beef” pentru a cunoaște opiniile acestora referitoare la adecvarea IGP actuale, inclusiv în legătură cu valoarea, limitările și perspectivele de viitor ale acesteia. S-a vizat obținerea de opinii privind cea mai adecvată metodă de maximizare a valorii cărnii din Țara Galilor și folosirea optimă a IGP în acest context. S-a convenit că este necesar ca IGP să reflecte situația actuală a sectorului în Țara Galilor și ca modificările să consolideze pe viitor monitorizarea și controlul IGP.

Modificări propuse

3.1. Descrierea produsului:

Modificare	Explicație
Se adaugă „vite tinere (vite care nu au ajuns încă la maturitate sexuală)”.	Pentru a garanta că numai vitele tinere sunt admise pentru IGP „Welsh Beef”.
Se elimină „selecționați”.	Pentru a reduce confuzia privind înțelesul cuvântului „selecționați”.
Se adaugă clasificarea carcaselor și clasa de conformație pe care trebuie să o respecte „Welsh beef”.	Pentru o definiție mai precisă a IGP „Welsh Beef” prin sublinierea standardelor pe care trebuie să le respecte produsele din carne de vită.
Se adaugă „Din punct de vedere istoric, rasele tradiționale de vite din Țara Galilor au fost, în special, Welsh Black și Hereford. Aceste rase stau și astăzi la baza industriei «Welsh beef». «Welsh beef» este obținut din rasele tradiționale din Țara Galilor și din aceste rase încrucișate între ele sau cu alte rase recunoscute”.	Pentru a sublinia că IGP „Welsh Beef” este obținută din rasele tradiționale din Țara Galilor.
Se adaugă „Vitele sunt sacrificate și procesate în abatoare sau unități de procesare care au obținut aprobarea sistemului de control al HCC, pentru a garanta protejarea IGP «Welsh beef» și a integrității sale”.	Pentru a garanta protejarea IGP „Welsh Beef” și a integrității sale prin controale și monitorizări adecvate.

3.2. Dovada originii:

Modificare	Explicație
Se adaugă „HCC este organizația din sector responsabilă cu dezvoltarea, promovarea și comercializarea produselor «Welsh red meat» (carne roșie din Țara Galilor).”	HCC a acceptat, la cererea Adunării Naționale a Țării Galilor, să îndeplinească rolul de organism de protecție a denumirii IGP „Welsh beef”.
Se adaugă „Sistemul de control al HCC garantează că toată carnea de vită identificată ca «Welsh Beef» respectă cerințele din caietul de sarcini. Toate abatoarele și unitățile de procesare care doresc să folosească denumirea «Welsh Beef» trebuie să dovedească anual organismului de control împuternicit de HCC că își desfășoară activitatea conform ghidului de bune practici și că toată carnea de vită îndeplinește cerințele din caietul de sarcini al IGP. Aprobarea ia forma unui certificat care trebuie să fie expus la vedere în incinte. De asemenea, HCC întreprinde controale inopinate la fața locului prin care verifică aprobarea abatorului sau a unității de procesare și utilizarea autorizată a IGP «Welsh Beef». Criteriile sistemului de control al HCC vor fi dezvoltate în mod permanent.”	HCC este împuternicită să monitorizeze toate întreprinderile care utilizează denumirea, pentru a garanta menținerea integrității IGP „Welsh beef” prin controale și monitorizări adecvate.

Modificare	Explicație
Se adaugă „Pe parcursul tuturor etapelor de producție se fac înregistrări care să asigure trasabilitatea produsului. În cadrul abatoarelor sunt înregistrate numărul sacrificărilor, data acestora, detalii privind clasificarea, precum și greutatea carcaselor reci. Aceste informații sunt adăugate pe o etichetă pe carcasă și sunt disponibile în cadrul inspecțiilor efectuate de către HCC.”	În cadrul monitorizării IGP „Welsh Beef”, HCC controlează informațiile de pe etichetă cel puțin o dată pe an.
Se adaugă „Cerințele minime de trasabilitate a produsului sunt: vitele sunt crescute în mod extensiv pe pășune; evidențele veterinare în conformitate cu cerințele guvernamentale; trasabilitatea care respectă standardele aprobate de regimul de garantare a calității agricole sau echivalentul acestora; identificarea la transport și sacrificare, în conformitate cu normele guvernamentale.”	Pentru a garanta că cerințele de trasabilitate a IGP „Welsh Beef” respectă criteriile sistemului de control al HCC.

3.3. Metodă de obținere:

Modificare	Explicație
Se adaugă „Vitele sunt sacrificate la o vârstă cuprinsă între 24 și 48 de luni și nu trebuie să fi ajuns la maturitate sexuală.”	Pentru a sublinia limitele de vârstă ale vitelor care sunt admise în vederea utilizării IGP „Welsh Beef”. Limitele de vârstă anterioare s-au dovedit prea prescriptive și împiedicau ca vitele mai avansate în vârstă să fie admise pentru IGP. Pentru a împiedica includerea vitelor bătrâne, caietul de sarcini a fost extins pentru a include doar vitele tinere (vite care nu au ajuns la maturitate sexuală).
Se adaugă „Carnea trebuie să provină de la vite născute și crescute în Țara Galilor.”	Pentru a sublinia că IGP „Welsh Beef” este obținută din vite născute și crescute în Țara Galilor.
Se adaugă „Vitele sunt sacrificate și procesate în abatoare sau unități de procesare care au obținut aprobarea sistemului de control al HCC, pentru a garanta protejarea IGP «Welsh beef» și a integrității sale.”	Pentru a garanta protejarea IGP „Welsh beef” și a integrității sale prin controale și monitorizări adecvate.
Se adaugă „Abatoarele sau unitățile de procesare eligibile pentru a fi aprobate de sistemul de control al HCC nu aparțin obligatoriu ariei geografice delimitate – Țara Galilor.”	Pentru a clarifica definiția produsului IGP „Welsh Beef”.
Se adaugă „Animalele sunt sacrificate și procesate în abator în conformitate cu specificațiile recunoscute din sector sau cu cerințele legislative sau ale consumatorilor.”	Pentru a clarifica definiția produsului IGP „Welsh Beef”. Specificațiile anterioare privind procesarea permiteau numai specificația Comisiei „Meat and Livestock” care a fost considerată prea restrictivă.
Se adaugă „Toate bucățile trebuie să fie identificate ca «Welsh beef» prin folosirea unei etichetări corespunzătoare (a se vedea secțiunea 4.8).”	Pentru a garanta că bucățile de carne de vită din Țara Galilor sunt etichetate în conformitate cu IGP.

3.4. Legătură:

Modificare	Explicație
Se adaugă „Rasele principale utilizate au fost rasele locale Welsh Black sau Hereford.” „Caracterul distinctiv al «Welsh beef» se datorează influenței raselor tradiționale care stau și astăzi la baza industriei cărnii de vită din Țara Galilor.”	Pentru a sublinia că IGP „Welsh Beef” este obținută din rasele tradiționale din Țara Galilor.

3.5. Etichetare:

Modificare	Explicație
Se adaugă „Indicația geografică «Welsh beef» trebuie să figureze pe carcase, părți ale carcaselor sau bucăți, împreună cu marca de comerț a HCC pentru «Welsh beef» și cu simbolul IGP.”	Pentru a se garanta etichetarea corespunzătoare a carcaselor și a bucăților și integritatea IGP „Welsh beef” și a mărcii de comerț.
Se adaugă „Orientări detaliate privind etichetarea vor fi puse la dispoziție de către HCC. Regimurile de etichetare vor fi supuse inspecțiilor HCC.”	Pentru a garanta că toate abatoarele și fabricile de procesare a cărnii știu de unde își pot procura orientările privind etichetarea și că se evită denaturarea IGP.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„WELSH BEEF”

NR. CE: UK-PGI-0105-0057-16.04.2007

IGP (X) DOP ()

1. Denumire:

„Welsh Beef”

2. Statul membru sau țara terță:

Regatul Unit

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:

3.1. Tip de produs:

Clasa 1.1 – Carne proaspătă (și organe comestibile)

Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

„Welsh beef” este denumirea dată carcaselor și bucăților de carne provenite de la vite tinere (vite care nu au ajuns încă la maturitate sexuală), născute și crescute în Țara Galilor. Producătorii de „Welsh beef” își propun să respecte o clasificare a carcaselor de tip R sau superior și un conținut de grăsimi de tip 4L sau mai mic. A se vedea tabelul de mai jos.

Grila de clasificare EUROP pentru carcasele de „Welsh beef”

		Clasa de grăsime						
		1	2	3	4L	4H	5L	5H
Conformație	E	x	x	x	x			
	U +	x	x	x	x			
	-U	x	x	x	x			
	R	x	x	x	x			
	O +							
	-O							
	P +							
	-P							

x indică clasificarea carcaselor care se aplică pentru „Welsh beef”.

Din punct de vedere istoric, rasele tradiționale de vite din Țara Galilor au fost, în special, Welsh Black și Hereford. Aceste rase stau și astăzi la baza industriei „Welsh beef”. „Welsh beef” este obținut din rasele tradiționale din Țara Galilor și din aceste rase încrucișate între ele sau cu alte rase recunoscute.

Vitele sunt sacrificate la o vârstă cuprinsă între 24 și 48 de luni și nu trebuie să fi ajuns la maturitate sexuală.

Vitele sunt sacrificate și procesate în abatoare sau unități de procesare care au obținut aprobarea sistemului de control al Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales (HCC), pentru a garanta protejarea IGP „Welsh beef” și a integrității sale. Sistemul de control garantează că toată carnea de vită identificată ca „Welsh beef” respectă cerințele din caietul de sarcini. Toate abatoarele și unitățile de procesare care doresc să folosească denumirea „Welsh beef” trebuie să dovedească anual organismului de control împuternicit de HCC că își desfășoară activitatea conform ghidului de bune practici și că toată carnea de vită respectă cerințele din caietul de sarcini al IGP. De asemenea, HCC întreprinde controale inopinate la fața locului prin care verifică aprobarea abatorului sau a unității de procesare și utilizarea autorizată a IGP „Welsh beef”.

După sacrificare și procesare, animalele pot fi comercializate în întregime, pe jumătăți întregi, pe sferturi (sfert posterior/sfert anterior) sau secționate în bucăți (inclusiv carne tocată de vită).

Pe ansamblu, carnea prezintă un profil convex, cu o musculatură foarte bine dezvoltată și un spate lat și compact până la umărul frumos arcuit. Solidă la atingere, cu o textură lejeră și consistentă, musculatura bine dezvoltată este de culoare roșu închis cu fâșii de grăsime alb-gălbuie. Carnea este, în general, uniform marmorată.

3.2. *Materii prime:*

—

3.3. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Vitele sunt crescute în mod extensiv pe pășunile din aria geografică delimitată, în conformitate cu metodele tradiționale de creștere a vitelor din Țara Galilor.

Hrana utilizată ocazional pentru a suplimenta iarba furnizată de pășune trebuie, în limita posibilului, să fie originară din aria geografică.

3.4. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Fiecare producător își administrează propriul șeptel de vite, care sunt crescute în mod extensiv pe pășuni naturale. Animalele sunt vândute fie abatoarelor în funcție de greutatea brută, fie la târgurile de animale. Carnea trebuie să provină de la vite născute și crescute în Țara Galilor care sunt sacrificate/procesate în abatoare sau unități de procesare care au obținut aprobarea sistemului de control al HCC. Animalele sunt sacrificate și procesate în abator în conformitate cu specificațiile recunoscute din sector sau cu cerințele legislative sau ale consumatorilor.

Abatoarele sau unitățile de procesare eligibile pentru a fi aprobate de sistemul de control al HCC nu aparțin obligatoriu ariei geografice delimitate – Țara Galilor.

Pe parcursul tuturor etapelor de producție se fac înregistrări care să asigure trasabilitatea produsului. În cadrul abatoarelor sunt înregistrate numărul sacrificărilor, data acestora, detalii privind clasificarea, precum și greutatea carcaselor reci. Aceste informații sunt adăugate pe o etichetă pe carcasă și sunt disponibile în cadrul inspecțiilor efectuate de către HCC.

3.5. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:

—

3.6. Norme specifice privind etichetarea:

Indicația geografică „Welsh beef” trebuie să figureze pe carcase, părți ale carcaselor sau bucăți, împreună cu marca de comerț a HCC pentru „Welsh beef” și cu simbolul IGP.

4. Delimitare concisă a ariei geografice:

Întreg teritoriul Țării Galilor

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Importanța sectorului de creștere a vitelor în Țara Galilor este foarte de bine atestată de surse documentare din vremea celților, a romanilor, a normanzilor și până în prezent. Există numeroase referințe istorice privind producția de vite din Țara Galilor oferite în „The Drovers' Roads of Wales” și „Medieval Wales” de Hewitt.

O caracteristică distinctivă a „Welsh beef” este aceea că vitele sunt hrănite pe pășunile naturale abundente din Țara Galilor care se dezvoltă datorită climei galeze umede și blânde și topografiei locale.

Țara Galilor este înconjurată de 1 200 km de coastă, iar regiunile din interior au un relief accidentat în care se îmbină armonios munți, dealuri, văi și lacuri. Precipitațiile abundente din zonă fac ca Țara Galilor să fie perfect adaptată producției de pășuni naturale. Aroma caracteristică a „Welsh beef” se datorează covorului întins de smarald în care se împletesc, unul după celălalt, pogoanele de iarbă verde luxuriantă, în amestec cu iarba neagră (*Calluna vulgaris*) și alte ierburi parfumate sălbatice din flora locală.

5.2. Specificitatea produsului:

Sunt eligibile pentru a fi identificate ca „Welsh beef” numai vitele născute și crescute în Țara Galilor, fapt care atestă legătura directă dintre produs și aria geografică în care acesta este obținut.

Pentru a garanta consumatorilor calitatea constantă a produsului, vitele trebuie să fie vite tinere (vite care nu au ajuns încă la maturitate sexuală), sacrificate la o vârstă cuprinsă între 24 și 48 de luni. Producătorii de „Welsh beef” își propun să respecte o clasificare a carcaselor de tip R sau superior și un conținut de grăsimi de tip 4L sau mai mic.

Caracterul distinctiv al „Welsh beef” se datorează influenței raselor tradiționale din care provine „Welsh beef” și care stau și astăzi la baza sectorului carni de vită din Țara Galilor.

Carnea trebuie să provină de la vite care sunt sacrificate/procesate în abatoare sau unități de procesare certificate. Animalele sunt sacrificate și procesate în abator în conformitate cu specificațiile recunoscute din sector sau cu cerințele legislative sau ale consumatorilor.

5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

„Welsh beef” beneficiază de un număr de avantaje de producție competitive. Rasele tradiționale sunt crescute într-un mediu ideal, prin folosirea unor tehnici tradiționale verificate, la care se adaugă metodele de creștere contemporane. Acest lucru conferă produsului „Welsh beef” un caracter excepțional și distinctiv.

Tehnicile unice ale fermierilor galezi de creștere a vitelor și de administrare a pășunilor sunt aplicate în toată Țara Galilor an după an, generație după generație, cu precădere în cadrul unor exploatații familiale mici, folosind avantajele naturale ale reliefului pentru producerea de vite de cea mai bună calitate. Dăruirea și munca îndârjită de-a lungul secolelor au condus la atingerea constantă a unor standarde înalte de calitate a producției, o producție foarte eficientă și, în același timp, foarte sensibilă la aspectele legate de mediul natural, care a modelat peisajul, cultura și identitatea Țării Galilor.

Fermele din regiune sunt, în mod specific, ferme cu caracter familial deținând exploatații mixte de oi și vite. În medie, exploatațiile din Țara Galilor sunt mai mici decât cele din Regatul Unit considerat în ansamblu. Dimensiunile medii mai mici ale exploatațiilor se reflectă în dimensiunile mai mici ale șeptelurilor de vite, precum și în structura forței de muncă. Tehnicile de creștere a animalelor ale fermierilor galezi sunt transmise de la o generație la alta. Fiecare producător își administrează propriul șeptel de vite, care sunt crescute în mod extensiv pe pășuni naturale. Animalele sunt vândute fie abatoarelor în funcție de greutatea brută, fie la târgurile de animale. Pe parcursul tuturor etapelor de producție se fac înregistrări care să asigure trasabilitatea produsului.

Producția eficientă și utilizarea ierbii au un rol central pentru buna desfășurare a producției de „Welsh beef”. Caracteristicile „Welsh beef” se datorează pășunilor care, în multe regiuni din Țara Galilor, sunt formate dintr-un amestec de iarbă, iarbă neagră (*Calluna vulgaris*) și alte ierburi parfumate sălbatice din flora locală. Tehnicile de administrare a pășunilor ale fermierilor galezi sunt recunoscute în întreaga lume, fermierii galezi obținând în mod frecvent premii pentru administrarea pășunilor.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/welsh-beef.pdf>

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

